I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 986/89

af 10. april 1989

om dokumenter, der ledsager vinprodukter ved transport, og om til- og afgangsbøger i vinsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4250/88 (2), særlig artikel 18, stk. 4, artikel 19, stk. 8, artikel 21, stk. 4, artikel 23, stk. 4, artikel 71, stk. 3, og artikel 81, og

ud fra følgende betragtninger:

Med henblik på oprettelsen af det indre marked, hvor de økonomiske grænser mellem medlemsstaterne fjernes, er det vigtigt at forsyne de myndigheder, der skal føre kontrol med opbevaring og markedsføring af vinprodukter, med de instrumenter, der er nødvendige, for at der kan foretages en effektiv kontrol efter ensartede bestemmelser for hele Fællesskabet;

efter artikel 71, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87 må vinprodukter kun bringes i omsætning inden for Fællesskabet, når de ledsages af et dokument, der er kontrolleret af de myndigheder, som medlemsstaterne skal udpege; efter nævnte artikels stk. 2 skal fysiske eller juridiske personer, der ligger inde med vinprodukter, føre bøger, hvori navnlig til- og afgang af nævnte produkter skal angives; med henblik herpå udstedtes Kommissionens forordning (EØF) nr. 1153/75 (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 418/86 (4);

for at fastsætte ensartede bestemmelser gældende for hele Fællesskabet og for at forenkle administrationen for borgerne, bør de hidtil gældende fællesskabsbestemmelser på området revideres på grundlag af erfaringerne og det indre markeds behov;

kontrollen med transport af uaftappede vinprodukter kræver særlig opmærksomhed, især med hensyn til autenticitet; det godkendte forretningspapir, der adskiller sig fra et almindeligt forretningspapir ved at være forsynet med et løbenummer tildelt af den kompetente myndighed, ved at indeholde en henvisning til denne myndighed og ved at have en standardudformning, der er baseret på den rammeformular, der er blevet udarbejdet inden for rammerne af De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa, er yderst hensigtsmæssigt, når det gælder kontrol med transporten af vinprodukter; på grundlag af det godkendte forretningspapir og oplysningerne i til- og afgangsbøgerne er det muligt efterfølgende at rekonstituere, hvilken rute det transporterede produkt har fulgt; det bør derfor fastsættes, at det godkendte forretningspapir skal ledsage transporter af uaftappede vinprodukter; for at de berørte personer gradvis kan tilpasse sig til den nye ordning, bør det i en overgangsperiode dog være tilladt at anvende de ledsagedokumenter, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1153/75;

i sammenligning med transport af uaftappede vinprodukter er risikoen for ulovlig manipulation med produkter i etiketterede beholdere med et nominelt volumen på højst 5 l, der endvidere er forsynet med en godkendt, ikke-genanvendelig lukkeanordning, ret lille; afsendere af sådanne produkter kan nøjes med at lade sådanne transporter ledsage af et almindeligt forretningspapir fra den 1. januar 1991; der bør opstilles en liste over lukkeanordninger, der er godkendt af de kompetente myndigheder i mindst én medlemsstat, idet denne liste om nødvendigt kan ændres efter anmodning fra en medlemsstat;

for ikke at bebyrde borgerne unødvendigt med administrative opgaver bør det fastsættes, at der ikke kræves noget dokument til at ledsage transporter, der opfylder visse kriterier;

for at sikre, at det via de dokumenter, der ledsager transporter af vinprodukter, bliver muligt effektivt at kontrollere omsætning og opbevaring af sådanne produkter, må der fastsættes bestemmelser for udfærdigelse og anvendelse af disse dokumenter;

(1) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.
(2) EFT nr. L 373 af 31. 12. 1988, s. 55.
(3) EFT nr. L 113 af 1. 5. 1975, s. 1.
(4) EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 8.

ved udførsel og i visse tilfælde i forbindelse med samhandelen mellem medlemsstaterne kræves der et oprindelsesbetegnelsescertifikat for kvalitetsvine, der er fremstillet i bestemte dyrkningsområder (kvbd) og et herkomstcertifikat for bordvine, der må betegnes ved en geografisk benævnelse ; for at forenkle administrationen for borgerne og for at frigøre de kompetente myndigheder fra rutineopgaver, bør der fastsættes bestemmelser, hvorefter det godkendte forretningspapir under visse omstændigheder kan gøre det ud for oprindelsesbetegnelsescertifikat for nævnte vine ;

de dokumenter, der ledsager transporter af vinprodukter, og de oplysninger herom, der skal indføres i til- og afgangsbøgerne, udgør et hele ; for at sikre, at de kompetente myndigheder via til- og afgangsbøgerne bliver i stand til effektivt at kontrollere omsætning og opbevaring af vinprodukter, bl.a. ved, at de forskellige medlemsstaters myndigheder samarbejder, bør bestemmelserne om hvordan disse bøger skal føres samordnes på fællesskabsplan ;

de produkter, der anvendes i forbindelse med visse ønologiske metoder såsom tilsætning, syring og sødning, er særligt udsatte, hvad angår risikoen for svigagtig anvendelse ; det må derfor kræves, at der for disse produkter skal føres bøger, der giver de kompetente myndigheder mulighed for at kontollere sådanne produkters omsætning og anvendelse ;

et ledsagedokument udstedt efter forordning (EØF) nr. 1153/75 kan anvendes efter visse medlemsstaters bestemmelser vedtaget i overensstemmelse med samme forordning, for så vidt angår oplysninger til brug for andre formål end de i nærværende forordning omhandlede, bl.a. med henblik på anvendelsen af den pågældende medlemsstats skatteordning ; indtil der i Fællesskabet sker en samordning af skattebestemmelserne i forbindelse med oprettelsen af det indre marked, bør medlemsstaterne have bemyndigelse til at fastsætte, at der for transporter af vinprodukter på deres område skal angives yderligere oplysninger på det dokument, der ledsager transporten ;

for at lette overgangen fra de bestemmelser, der gælder indtil denne forordnings ikrafttræden, til de i samme forordning fastsatte bestemmelser, bør medlemsstaterne bemyndiges til at fravige visse bestemmelser i denne forordning i en overgangsperiode ; for at gøre kontrollen mere effektiv bør medlemsstaterne bemyndiges til at fastsætte visse yderligere bestemmelser, for så vidt angår de dokumenter, der ledsager transporter, som indledes på deres område, eller, som medfører en forpligtelse for modtageren ;

visse af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1594/70 [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 418/86 [2], Kommissionens forordning (EØF) nr. 1698/70 [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 807/73 [4], Kommissionens forordning (EØF) nr. 2152/75 [5] og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2247/73, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 418/86 [6], bør indarbejdes i nærværende forordning og i givet fald justeres efter erfaringerne ;

bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1153/75 erstattes af bestemmelserne i nærværende forordning ; for at lette overgangen fra den ordning, der gælder inden denne forordnings ikrafttræden, til den ordning, der indføres ved denne forordning, bør forordning (EØF) nr. 1153/75 dog ophæves ad to omgange, således at det i sidstnævnte forordning omhandlede ledsagedokument forsat kan anvendes under overgangsperioden ;

Forvaltningskomitéen for Vin har ikke afgivet udtalelse om de i denne forordning fastsatte foranstaltninger inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Transport på Fællesskabets toldområde af de i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede produkter skal ledsages af :

— et forretningspapir,

— et godkendt forretningspapir, eller

— indtil den 31. december 1990 af et ledsagedokument.

Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved :

a) kompetent myndighed : en instans, som en medlemsstat har udpeget med henblik på anvendelsen af denne forordning

b) producenter : fysiske eller juridiske personer eller sammenslutninger af sådanne, der råder over eller har rådet over friske druer, druemost eller ung, ikke færdiggæret vin, og som forarbejder disse produkter eller lader dem forarbejde til vin

c) detailhandlere : fysiske eller juridiske personer eller sammenslutninger af sådanne, der udøver erhvervsmæssig virksomhed, som omfatter direkte salg til forbrugerne i små mængder, som hver medlemsstat fastsatter under hensyntagen til de særlige forhold for handel og distribution, med undtagelse af personer, der har lokaler indrettet til oplagring, og i givet fald anlæg til emballering, af vin i store mængder, eller som sælger uaftappet vin uden fast udsalgssted

[1] EFT nr. L 173 af 6. 8. 1970, s. 23.

[2] EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 8.
[3] EFT nr. L 190 af 26. 8. 1970, s. 4.
[4] EFT nr. L 78 af 27. 3. 1973, s. 9.
[5] EFT nr. L 219 af 19. 8. 1975, s. 7.
[6] EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 12.

d) forretningspapir: en faktura eller en leveringssseddel, der mindst viser følgende:

— for så vidt angår fakturaer: Sælgers og købers navn og adresse samt modtagerens fulde navn og adresse, når modtageren ikke er køberen

— for så vidt angår leveringssedler: Afsenders og modtagers fulde navn og adresse

— udstedelsesdato

— et løbenummer

— det transporterede produkts betegnelse efter fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser

— samlet transporteret mængde

— antal beholdere med produktet og disses nominelle volumen

e) godkendt forretningspapir: et forretningspapir, der er udfærdiget efter den model og de instrukser, der er anført i bilag I og II, og endvidere ud over de i litra d) omhandlede oplysninger, bortset fra oplysningen i fjerde led, indeholder:

— et fortrykt løbenummer, der indgår i en serie fortløbende numre og tildeles af den kompetente myndighed eller et hertil bemyndiget organ, samt angivelse af vedkommende myndighed eller organ

— ved transport af uaftappede produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 1:

— for vin, det virkelige alkoholindhold

— for ugærede produkter, brydningsindekset eller massefylden

— for ikke færdiggærede produkter, det totale alkoholindhold

— for vine med et restsukkerindhold på over 4 g/l, foruden det virkelige alkoholindhold også det totale alkoholindhold

f) ledsagedokument: et dokument, der opfylder bestemmelserne i afsnit I i forordning (EØF) nr. 1153/75, og som ved transport af produkter i uaftappet stand som omhandlet i artikel 3, stk. 1, indeholder de i litra e), andet led, fastsatte oplysninger

g) godkendt lukkeanordning: et middel til lukning af beholdere med et nominelt volumen på 5 l eller derunder, jf. bilag III.

2. Hver medlemsstat kan udpege flere kompetente myndigheder med henblik på anvendelsen af denne forordning.

3. Medlemsstaterne kan fastsætte, at de godkendte forretningspapirer, der skal udfærdiges for transporter, som begynder på deres område, først bliver gyldige,

— når sælger eller afsender har forsynet forretningspapirerne med det foreskrevne mærke eller påstemplet dem med en stempelmaskine godkendt af den kompetente myndighed eller et hertil bemyndiget organ, eller

— når nævnte myndighed eller organ har påtegnet forretningspapirerne.

AFSNIT I

Ledsagedokumenter for vinprodukter

Artikel 3

Transport af uaftappede produkter

1. Ved transport på Fællesskabets toldområde af mere end 60 l af et uaftappet vinprodukt, der opfylder betingelserne i Traktatens artikel 9, stk. 2, kræves der følgende papirer i original:

— et godkendt forretningspapir, eller

— indtil den 31. december 1990, et ledsagedokument.

2. Som undtagelse fra stk. 1 kræves der ikke noget ledsagedokument ved:

a) transport af persede eller upersede druer eller druemost, der foretages af vindrueproducenten selv eller for hans regning fra hans eget vinbrug eller et andet anlæg, der tilhører ham, hvis den samlede vejlængde ikke overstiger 40 km, og transporten,

— for så vidt den angår en producent, der ikke er medlem af en producentsammenslutning, finder sted til denne producents vinfremstillingsanlæg

— for så vidt den angår en producent, der er medlem af en producentsammenslutning, finder sted til sammenslutningens vinfremstillingsanlæg.

I særlige tilfælde kan de kompetente myndigheder forhøje afstanden på 40 km til 70 km.

b) transport af persede eller upersede druer, der foretages af vindrueproducenten selv eller for hans regning af en anden tredjemand end modtageren, fra hans eget vinbrug, når

— transporten finder sted til modtagerens vinfremstillingsanlæg i samme vinavlszone og

— den samlede vejlængde ikke overstiger 40 km; i visse undtagelsestilfælde kan de kompetente myndigheder forhøje vejlængden til 70 km

c) transport af vineddike

d) transport inden for samme lokale administrative enhed eller til en umiddelbart tilstødende lokal administrativ enhed, når den kompetente myndighed har givet tilladelse hertil, og hvis produkterne

— transporteres mellem to anlæg tilhørende samme virksomhed, jf. dog artikel 14, stk. 2, litra a), eller

— ikke skifter ejer, og transporten foretages med henblik på vinfremstilling, behandling, oplagring eller aftapning på flasker

e) transport af presserester og vinbærme

— til et destilleri, når der med transporten medfølger et leveringsbevis, som er foreskrevet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor transporten påbegyndes

— foretaget for at trække dette produkt fra vinfremstilling tilbage, jf. artikel 35, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 822/87.

Artikel 4

Transport i små beholdere

1. Ved transport på Fællesskabets toldområde af et vinprodukt, der opfylder betingelserne i Traktatens artikel 9, stk. 2, og som er i beholdere med et nominelt volumen på 60 l eller derunder, kræves der følgende papirer i original:

— indtil den 31. december 1990: Et godkendt forretningspapir eller et ledsagedokument

— fra den 1. januar 1991: Et forretningspapir.

2. Som undtagelse fra stk. 1 kræves der ikke noget ledsagedokument som ledsagelse ved

a) transport af produkter i beholdere med et nominelt volumen på højst 5 l forsynet med etiket samt en godkendt engangslukkeanordning med en angivelse, der gør det muligt at identificere aftapningsvirksomheden, når den samlede transporterede mængde ikke overtiger:

— 5 l, for så vidt angår koncentreret og koncentreret rektificeret druemost

— 100 l, for så vidt angår andre produkter

b) transport af vin eller druesaft til diplomatiske repræsentationer, konsulater og lignende organer inden for den toldfritagelse, der er indrømmet dem

c) transport af vin eller druesaft:

— der indgår i privatpersoners ejendele under flytning og ikke er bestemt til salg,

— der udgør proviant om bord på skibe og luftfartøjer samt i tog

d) privatpersoners transport af vin og druemost i gæring, der er bestemt til modtagerens private forbrug, undtagen den i litra a) nævnte transport, når den samlede transporterede mængde ikke overstiger 30 l

e) transport af et produkt, der er bestemt til videnskabelige eller tekniske forsøg, når den samlede transporterede mængde ikke overstiger 1 hl

f) transport af vareprøver

g) transport af prøver, der er bestemt til et officielt organ eller laboratorium.

Fritagelse for dokumenter til ledsagelse af de i første afsnit, litra a) til e), omhandlede transporter er betinget af, at afsenderen, dog ikke detailhandlere eller privatpersoner, som lejlighedsvis afsætter produktet til andre privatpersoner, på et hvilket som helst tidspunkt kan bevise rigtigheden af alle de påtegninger, der er foreskrevet for de i afsnit II omhandlede til- og afgangsbøger eller for andre fortegnelser, som den pågældende medlemsstat har foreskrevet.

3. Som undtagelse fra stk. 1 kan der anvendes et godkendt forretningspapir efter den 31. december 1990 med henblik på anvendelsen af artikel 9.

Artikel 5

1. Blanketterne til det godkendte forretningspapir skal trykkes på et af Fællesskabets officielle sprog, som udpeges af den kompetente myndighed i den medlemsstat, på hvis område det godkendte forretningspapir udstedes.

Blanketterne udfyldes på et af Fællesskabets officielle sprog. De kan derudover efter handelssædvane og behov udfyldes på et andet sprog.

Den kompetente myndighed i bestemmelsesmedlemsstaten eller et af denne bemyndiget organ, der er berørt af transporten af produkter, som ledsages af et forretningspapir, et godkendt forretningspapir eller et ledsagedokument, kan anmode om oversættelse heraf til det eller et af de officielle sprog i denne medlemsstat. En sådan oversættelse må ikke forsinke den pågældende transport ud over det absolut nødvendige.

2. Foran det godkendte forretningspapirs løbenummer anføres nedenstående bogstaver alt efter, i hvilken medlemsstat dette dokument udfærdiges: BE for Belgien, DK for Danmark, DE for Tyskland, EL for Grækenland, ES for Spanien, FR for Frankrig, IRL for Irland, IT for Italien, LU for Luxembourg, NL for Nederlandene, PT for Portugal og UK for Det Forenede Kongerige.

3. Det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet skal, når det er udfærdiget med henblik på at ledsage transporten af uaftappede produkter, ud over angivelserne anført henholdsvis i blanketten i bilag I og i blanketterne i bilagene til forordning (EØF) nr. 1153/75, indeholde oplysning om følgende:

— hvilken vinavlszone ifølge afgrænsningerne i bilag III til forordning (EØF) nr. 822/79 det transporterede produkt stammer fra, angivet ved følgende forkortelser: A, B, CIa, CIb, CII, CIIIa og CIIIb

— hvilke behandlinger de transporterede produkter har undergået, anført i overensstemmelse med instruksen i bilag II.

Artikel 6

1. Fysiske eller juridiske personer, sammenslutninger af personer og handlende uden fast udsalgssted, kan, for så vidt de har bopæl eller sæde på Fællesskabets toldområde og foretager transport af et uaftappet vinprodukt eller en begrænset mængde af et vinprodukt eller lader en sådan foretage, under eget ansvar udstede

— et godkendt forretningspapir

— et forretningspapir, for så vidt som det er forudset i denne forordning.

2. Den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de i stk. 1 omhandlede personer eller sammenslutninger af personer har deres sæde eller bopæl, kan foreløbigt eller definitivt forbyde, at sådanne personer udsteder godkendte forretningspapirer, hvis det konstateres, at de har begået en alvorlig overtrædelse af fællesskabsbestemmelserne for vin eller af de nationale bestemmelser, der er fastsat med henblik på anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne.

I så fald udsteder afsenderen, efterhånden som transporterne finder sted, et forretningspapir, der indeholder alle de oplysninger, der er fastsat for et godkendt forretningspapir, undtagen den i artikel 2, stk. 1, litra e), første led omhandlede. Hvert således udstedt dokument forelægges den kompetente myndighed eller det udpegede organ til godkendelse. Godkendelsen består i, at ovennævnte myndighed eller organ daterer og påstempler papiret.

3. Personer eller organer, der udsteder et ledsagedokument for transport af et vinprodukt, samt personer, der har været i besiddelse af et vinprodukt, opbevarer en kopi af nævnte dokument.

Artikel 7

1. Ledsagedokumentet betragtes som behørigt udstedt, når det indeholder alle de oplysninger, der er fastsat i denne forordning og i givet fald i afsnit I i forordning (EØF) nr. 1153/75.

Ved transport af vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation til et destilleri skal det godkendte forretningspapir og i givet fald ledsagedokumentet opfylde betingelserne i artikel 25, stk. 2, første led, og artikel 26a, stk. 2, femte led, i Rådets forordning (EØF) nr. 2179/83 (1).

2. Det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller ledsagedokumentet må kun anvendes til én transport.

Flere varepartier af samme produktkategori, der transporteres sammen fra én og samme afsender til én og samme modtager, kan anføres på samme ledsagedokument, samme forretningspapir eller samme godkendte forretningspapir.

3. På det godkendte forretningspapir, på ledsagedokumentet eller det eksemplar af forretningspapiret, der skal ledsage transporten af produktet, anføres datoen for transportens begyndelse.

I forbindelse med et dokument som omhandlet i artikel 6, stk. 2, andet afsnit, eller når det godkendte forretningspapir eller ledsagedokument er udfærdiget af den kompetente myndighed eller et af denne bemyndiget organ, er papiret eller dokumentet kun gyldigt, hvis transporten påbegyndes senest på den femte arbejdsdag efter, godkendelsesdatoen henholdsvis udstedelsesdatoen.

4. Hvis produkter transporteres i adskilte rum i samme beholder eller blandes under en transport, kræves der for hvert parti udfærdigelse af et godkendt forretningspapir eller et ledsagedokument, uanset om der er tale om særskilt transport eller en blanding. Dette dokument eller papir skal efter de bestemmelser, der gælder i medlemsstaten, indeholde oplysning om produktets anvendelse som blanding.

Medlemsstaterne kan dog bemyndige afsenderne eller en hertil beføjet person til kun at udstede ét godkendt forretningspapir eller ét ledsagedokument for det samlede blandede produkt. I så fald giver den kompetente myndighed de nødvendige instrukser om, hvordan der skal føres bevis for de forskellige partiers produktkategori, oprindelse og mængde.

5. Oplysningerne i det godkendte forretningspapir, forretningspapiret, ledsagedokumentet og kontrolkopien må ikke ændres, jf. dog stk. 6, første afsnit.

6. Konstateres det, at en transport, for hvilken der kræves et godkendt forretningspapir, et forretningspapir eller et ledsagedokument, finder sted uden et sådant dokument eller papir eller på grundlag af et dokument eller papir, der indholder falske, urigtige eller ufuldstændige oplysninger, træffer den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor dette konstateres, eller et andet organ, der er ansvarlig for kontrollen med fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser i vinsektoren, de fornødne foranstaltninger

— til at bringe transporten i overensstemmelse med bestemmelserne enten ved at rette de pågældende fejl eller ved at udstede et nyt dokument,

— til i givet fald at træffe sanktioner i anledning af den konstaterede uregelmæssighed afhængig af uregelmæssighedens grovhed, bl.a. ved anvendelse af artikel 6, stk. 2, første afsnit.

Den kompetente myndighed eller det i første afsnit omhandlede organ påstempler de dokumenter, der er blevet rettet eller udstedt efter denne bestemmelse.

(1) EFT nr. L 212 af 3. 8. 1983, s. 1.

Det må ikke sinke transporten ud over det absolut nødvendige at bringe den i overensstemmelse med bestemmelserne.

I tilfælde af alvorlige eller gentagne uregelmæssigheder giver den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for aflæsningsstedet, den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for afsendelsesstedet, underretning derom. For transport inden for Fællesskabet foretages denne underretning efter bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 359/79 (1).

7. Kan den i stk. 6, første afsnit, omhandlede transport ikke bringes i overensstemmelse med bestemmelserne, underretter den kompetente myndighed eller det organ, der har konstateret uregelmæssigheden, afsenderen om, at den pågældende transport er standset, og om følgerne deraf. Disse foranstaltninger kan omfatte forbud mod at bringe produktet i handelen.

8. Når en del af eller hele det produkt, der transporteres på grundlag af et ledsagedokument, afvises af modtageren, anfører denne på dokumentets bagside »AFVIST af modtageren« samt dato og underskrift, i givet fald suppleret med en angivelse af, hvor stor en mængde, udtrykt i l eller kg, der er blevet afvist.

I så fald kan produktet returneres til afsenderen på grundlag af det samme ledsagedokument eller opbevares i fragtførernes lokaler, indtil der udstedes et nyt dokument til at ledsage produktet under dets videreforsendelse.

Artikel 8

1. Ved udarbejdelsen af det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller ledsagedokumentet:

a) udtrykkes det virkelige alkoholindhold i vin, bortset fra ung ikke færdiggæret vin, og det totale alkoholindhold i ung ikke færdiggæret vin og druemost i gæring i % vol med én decimal

b) bestemmes brydningsindekset for druemost efter den af Fællesskabet godkendte målemetode. Det udtrykkes ved det potentielle alkoholindhold i % vol. Denne angivelse kan erstattes af massefylden udtrykt i g/cm³

c) udtrykkes massefylden af most af friske druer, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, i g/cm³ og dette produkts virkelige alkoholindhold i % vol med én decimal

d) udtrykkes sukkerindholdet i koncentreret druemost, koncentreret rektificeret druemost og koncentreret druesaft ved det samlede sukkerindhold i g/l eller g/kg

e) kan det virkelige alkoholindhold i presserester af druer og vinbærme angives, og det udtrykkes i så fald i liter ren alkohol pr. 100 kg.

Angivelserne udtrykkes efter de sammenligningstabeller, som Fællesskabet har godkendt i bestemmelserne om analysemetoder.

Uden at fællesskabsbestemmelserne om grænseværdier for visse vinprodukter tilsidesættes, gælder der følgende tolerancer ud over de fejlmargener, der er fastsat for de analysemetoder, som anvendes i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/82 (2):

— for så vidt angår angivelsen af det virkelige eller totale alkoholindhold, en tolerance på ± 0,2 % vol,

— for så vidt angår angivelsen af massefylden, en tolerance på ± 6 i fjerde decimal (± 0,0006)

— for såvidt angår angivelsen af sukkerindholdet, en tolerance på 3 %.

2. Ved angivelsen af mængden af transporterede uaftappede produkter gælder en tolerance på ± 1,5 % af den samlede mængde.

Artikel 9

1. Det godkendte forretningspapir eller det ledsagedokument, der er udstedt efter bestemmelserne i denne forordning og de nationale bestemmelser om forordningens anvendelse, attesterer rigtigheden af oprindelsesbetegnelsen for kvbd eller den geografiske benævnelse for bordvin, der har ret til en sådan benævnelse:

— når det er udstedt af en afsender, der selv har produceret den pågældende transporterede vin, og som hverken køber eller sælger vinprodukter fremstillet af druer høstet i andre bestemte områder eller dyrkningsområder end dem, hvis navne han anvender som benævnelse for de af ham producerede vine,

— hvis rigtigheden af dets oplysninger er blevet attesteret på dokumentet eller papiret af den kompetente myndighed, eller et af denne bemyndiget kontor eller organ,

— hvis det er udstedt af den kompetente myndighed eller et af denne efter artikel 6, stk. 2, andet afsnit, bemyndiget kontor eller organ.

2. Udstedes det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet efter stk. 1, første led, kan afsenderen ved at fremlægge det udstedte dokument anmode den kompetente myndighed eller det bemyndigede kontor eller organ, der områdemæssigt er ansvarlig for afsendelsen, om:

(1) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 136.

(2) EFT nr. L 133 af 14. 5. 1982, s. 1.

a) at nedenstående angivelse anføres på det relevante sted på bagsiden af det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet:

— for kvbd: »Dette dokument attesterer rigtigheden af oprindelsesbetegnelsen for de deri anførte kvbd«

— for bordvine, der har ret til en geografisk benævnelse: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den geografiske benævnelse for de deri anførte bordvine«

b) at denne myndighed eller dette organ bekræfter den under litra a) omhandlede angivelse ved påstempling, datering og den ansvarliges underskrift.

Disse angivelser anføres og bekræftes ligeledes på det godkendte forretningspapir eller på ledsagedokumentet, når den i stk. 1, andet og tredje led, omhandlede fremgangsmåde anvendes.

3. De enkelte medlemsstaters kompetente myndigheder kan give tilladelse til, at afsendere, der opfylder kravene i stk. 4, selv anfører de pågældende angivelser vedrørende attestering af oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske benævnelse på blanketterne til det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet eller lader disse angivelser fortrykke, og

a) at angivelserne i forvejen bekræftes ved en påstempling foretaget af den kompetente myndighed eller det områdemæssigt ansvarlige organ og en underskrift afgivet af en embedsmand hos vedkommende myndighed eller organ samt datering, eller

b) at angivelserne bekræftes af afsenderne ved påstempling med et særligt stempel, som de har fået tilladelse til at anvende af de kompetente myndigheder, og som er i overensstemmelse med bilag IV; dette stempel kan være fortrykt på blanketterne, når trykningen foregår på et hertil godkendt trykkeri.

4. Den i stk. 3 omhandlede tilladelse gives kun til afsendere:

— der ofte forsender kvbd og/eller bordvin, der har ret til en geografisk benævnelse, og

— hos hvem det efter en første ansøgning er konstateret, at til- og afgangsbøgerne føres efter afsnit II og derfor gør det muligt at kontrollere nøjagtigheden af de i dokumenterne anførte angivelser.

De kompetente myndigheder kan nægte at give tilladelse til de afsendere, der ikke frembyder de garantier, som myndighederne finder nødvendige. De kan tilbagekalde en tilladelse, bl.a. når afsenderne ikke længere opfylder betingelserne i dette stykke, eller ikke længere frembyder de fornødne garantier.

5. Afsendere, der har fået den i stk. 3 omhandlede tilladelse, træffer alle fornødne foranstaltninger at sikre opbevaringen af det særlige stempel, af de blanketter, der er påstemplet af den kompetente myndighed eller det områdemæssigt ansvarlige organ samt af aftryk af det særlige stempel.

6. I samhandelen med tredjelande attesterer kun de ledsagedokumenter eller godkendte forretningspapirer, der er udstedt efter stk. 1 i forbindelse med en udførsel fra den producerende medlemsstat:

— for kvbd, at produktets oprindelsesbetegnelse er i overensstemmelse med gældende fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser

— for bordvin, der er benævnt efter artikel 72, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 822/87, at produktets geografiske benævnelse er i overensstemmelse med gældende fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser.

I tilfælde af udførsel fra en anden medlemsstat end den producerende medlemsstat attesterer ledsagedokumentet eller det godkendte forretningspapir, der er udstedt efter stk. 1, andet og tredje led, og på grundlag af hvilket produktet udføres, rigtigheden af oprindelsesbetegnelse eller geografisk benævnelse, når dokumentet eller papiret indeholder:

— løbenummer

— udstedelsesdato

— navn og adresse på den myndighed eller det organ, der er omhandlet i stk. 2, som er anført i de dokumenter eller papirer, på grundlag af hvilke produktet blev transporteret inden udførslen, og hvori oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske benævnelse er blevet attesteret.

7. Det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet, gør det ud for en attest for oprindelsesbetegnelse for vin fremstillet af druer høstet i et tredjeland, når dette dokument eller papir er udfærdiget på grundlag af oplysningerne i dokument V I 1 udstedt efter Kommissionens forordning (EØF) nr. 3590/85 [1], og når følgende er anført på det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet:

— nummeret på det pågældende dokument V I 1

— dokumentets udstedelsesdato

— navn og adresse på det organ i tredjelandet, der har udstedt dokumentet, eller som har tilladt, at en producent udsteder dokumentet.

8. Hvis et produkt, der er fremstillet inden den 1. september 1979, forsendes eller udføres fra en anden medlemsstat end den producerende medlemsstat:

— udstedes og attesteres det godkendte forretningspapir eller ledsagedokument af afsendelsesmedlemsstatens kompetente myndighed eller af det af denne myndighed bemyndigede organ

— indeholder det godkendte forretningspapir eller ledsagedokumentet oplysninger svarende til de i stk. 6, andet afsnit, omhandlede oplysninger, der stammer fra

[1] EFT nr. L 343 af 20. 12. 1985, s. 20.

et dokument, der anvendes ved føringen af lagerregnskabet, og som det områdemæssigt ansvarlige organ anser for troværdigt, og i henhold til hvilket produktet tidligere blev transporteret.

Artikel 10

1. Er modtageren etableret på Fællesskabets toldområde, følger originalen af det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller originalen af ledsagedokumentet produktet fra indladningsstedet til aflæsningsstedet, hvor det overgives til modtageren eller dennes repræsentant.

2. Er modtageren etableret uden for Fællesskabets toldområde, fremlægges originalen af det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller originalen af ledsagedokumentet sammen med udførselsangivelsen på det kompetente toldsted i eksportmedlemsstaten. Dette toldsted skal sørge for, dels at der på udførselsangivelsen anføres arten af samt datoen og nummeret på det fremlagte dokument, dels at der på originalen af det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller originalen af ledsagedokumentet anføres arten af samt datoen og nummeret på udførselsangivelsen. Toldstedet anfører på sidstnævnte dokument en af nedenstående angivelser bekræftet ved dets stempel:

»UDFØRT«, »AUSGEGÜHRT«, »ΕΞΑΧΘΕΝ«, »EXPORTED«, »EXPORTE«, »ESPORTATO«, »UITGEVOERD«, »EXPORTADO« og overgiver dette dokument til eksportøren eller dennes repræsentant.

Hvis afgangstoldstedet i Fællesskabet ikke er det toldsted, der omhandles i første afsnit, undergives produktets transport mellem disse to toldsteder en toldprocedure. Hvis udførslen ikke gennemføres, annulleres udførselsangivelsen, og artikel 8 i Rådets direktiv 81/177/EØF [1] anvendes, hvilket anføres på det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller ledsagedokumentet.

3. De i stk. 2, første afsnit, omhandlede henvisninger skal mindst omfatte arten af og datoen og nummeret på dokumentet samt, for så vidt angår udførselsangivelsen, navnet og adressen på den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for udførslen.

4. Når der i samhandelen med EFTA-landene udstedes et dokument, der godtgør produkternes fællesskabskarakter, for vin på flasker eller uaftappet vin, skal dette dokument i varebeskrivelsesrubrikken indeholde en beskrivelse efter fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser samt oplysning om, hvor stor en mængde vin der er blevet transporteret. Disse oplysninger hentes fra originalen af ledsagedokumentet, på grundlag af hvilket denne vin er blevet transporteret til det toldsted, hvor dokumentet, der godtgør produkternes fællesskabskarakter, er blevet udstedt. Desuden anføres i det dokument, der godtgør for produkternes fællesskabskarakter, arten af og datoen og nummeret på ovennævnte dokument, der har ledsaget produkterne under tidligere transport.

Når der ved genindførsel til Fællesskabets toldområde af den i første afsnit omhandlede vin af de kompetente toldsteder i EFTA-landene udstedes et dokument, der godtgør produkternes fællesskabskarakter, gør dette dokument det ud for ledsagedokument for transporten til bestemmelsestoldstedet i Fællesskabet eller til det toldsted i Fællesskabet, hvor produktet overgår til frit forbrug, hvis dokumentet i varebeskrivelsesrubrikken indeholder de i første afsnit fastsatte oplysninger.

Det pågældende toldsted i Fællesskabet påtegner en kopi eller fotokopi af nævnte dokument, som modtageren eller dennes repræsentant har indgivet, og giver ham den tilbage med henblik på anvendelsen af denne forordning.

5. Hvad angår kvbd og bordvine med ret til en geografisk benævnelse, der udføres til et tredjeland, og som er omfattet af et dokument, der ledsager transporten, i overensstemmelse med denne forordning, skal nævnte dokument, der gør det ud for oprindelsesbetegnelses- eller herkomstcertifikat, når der hverken er tale om produkter, der opfylder betingelserne i stk. 4, eller returvarer som omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 754/76 [2] og gennemførelsesbestemmelserne hertil, ved produkternes overgang til fri omsætning i Fællesskabet indgives til det kompetente organ som støtte for andre indgivne bilag, idet nævnte dokument og bilag skal opfylde de krav, som de kompetente myndigheder stiller dertil. Hvis bilagene opfylder kravene, påtegner det relevante toldsted en kopi eller fotokopi af det oprindelsesbetegnelsescertifikat, som modtageren eller dennes repræsentant har indgivet, og giver ham den tilbage med henblik på anvendelsen af denne forordning.

6. Ved genindførsel til Fællesskabets toldområde af vin fremstillet af druer høstet i Fællesskabet, der er aftappet i beholdere på mindst 5 l og etiketteret efter fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser gældende på dagen for aftapning på flaske, og som er blevet udført inden datoen for denne forordnings ikrafttræden, bekræftes en sådan udførsel ved et officielt dokument eller et forretningspapir, og det forretningspapir, som afsenderen i tredjelandet har udstedt, kan gøre det ud for ledsagedokument ved transport i Fællesskabet. Denne bestemmelse gælder udelukkende for kvbd og, for så vidt angår vine fremstillet af druer høstet inden 1970, for vine, der kan sidestilles med kvbd.

Det pågældende toldsted i Fællesskabet påtegner en kopi eller fotokopi af nævnte dokument, som modtageren eller dennes repræsentant har indgivet, og giver ham den tilbage med henblik på anvendelsen af denne forordning.

[1] EFT nr. L 83 af 30. 3. 1981, s. 40.

[2] EFT nr. L 89 af 2. 4. 1976, s. 1.

Artikel 11

Indtræffer der under transporten en uforudset hændelse eller force majeure, der medfører deling eller tab af en del af eller hele den ladning, for hvilken der kræves et godkendt forretningspapir, et forretningspapir eller et ledsagedokument, anmoder fragtføreren den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den uforudsete hændelse eller force majeure er indtruffet, om at optage rapport herom.

I det omfang, det er muligt, underretter fragtføreren ligeledes den kompetente myndighed, der er nærmest det sted, hvor den uforudsete hændelse eller force majeure er indtruffet, for at den kan træffe de nødvendige foranstaltninger for den videre forskriftsmæssige gennemførelse af transporten. Disse foranstaltninger må kun forsinke den pågældende transport i den tid, der er strengt nødvendig for at bringe transporten i overensstemmelse med forskrifterne.

Artikel 12

Ved transport af et af nedenstående vinprodukter kræves der ud over:

— et godkendt forretningspapir, også en kopi udfærdiget ved hjælp af selvkopierende papir eller karbonpapir, eller enhver anden form for kopi, som den kompetente myndighed tillader,

— indtil den 31. december 1990, et ledsagedokument og en kontrolkopi:

a) produkter med oprindelse i Fællesskabet:
   - vin, der er egnet til fremstilling af bordvin
   - vin, der er bestemt til fremstilling af kvbd
   - druemost i gæring
   - koncentreret druemost og koncentreret rektificeret druemost, hvis den transporterede mængde overstiger 60 l
   - most af friske druer, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol
   - druesaft, uaftappet eller i beholdere med et nominelt volumen på over 5 l
   - koncentreret druesaft
   - vinbærme
   - presserester af druer bestemt til et destilleri eller til anden industriel forarbejdning, med undtagelse af de i artikel 3, stk. 2, litra e), omhandlede transporter
   - piquettevin
   - vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation
   - vin fremstillet af druer af sorter, der ikke er opført blandt druesorterne til persning i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3800/81 (1) for den administrative enhed, hvor druerne er høstet
   - produkter, der ikke må udbydes eller leveres til direkte konsum

b) produkter, som ikke har oprindelse i Fællesskabet:
   - friske druer med undtagelse af druer til spisebrug
   - druemost
   - koncentreret druemost
   - druemost i gæring
   - koncentreret druemost og koncentreret rektificeret druemost, hvis den transporterede mængde overstiger 60 l
   - most af friske druer, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol
   - druesaft, uaftappet eller i beholdere med et nominelt volumen på over 5 l
   - koncentret druesaft
   - hedvin bestemt til fremstilling af andre produkter end de under KN-kode 2204 henhørende
   - vinbærme
   - presserester af druer
   - piquettevin
   - vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation
   - produkter, der ikke må udbydes eller leveres til direkte konsum.

Senest den første arbejdsdag efter, at produktet er afsendt, sender afsenderen ad den hurtigst mulige vej den i første afsnit omhandlede kopi til den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for indladningsstedet. Denne myndighed sender ad den hurtigst mulige vej denne kopi senest den første arbejdsdag efter, at den er blevet afleveret eller udstedt, hvis den selv udsteder den, til den myndighed, som områdemæssigt er ansvarlig for udladningsstedet.

AFSNIT II

Til- og afgangsbøger

Artikel 13

1. Fysiske og juridiske personer samt sammenslutninger af sådanne, der med henblik på udøvelsen af deres erhverv af en eller anden grund ligger inde med et vinprodukt, er forpligtet til at føre til- og afgangsbøger.

Dog gælder følgende:

a) føring af til- og afgangsbøger kræves ikke for:
   - detailhandlere
   - udskænkningssteder, hvor varen indtages udelukkende på stedet

b) indføring i en til - og afgangsbog kræves ikke for vineddike.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at

a) handlende uden fast udsalgssted skal føre til- og afgangsbøger efter de regler og på de betingelser, medlemsstaterne fastsætter

b) fysiske og juridiske personer samt sammenslutninger af sådanne, der udelukkende ligger inde med eller sælger vinprodukter i små beholdere på de præsentationsbetingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 2, litra a), ikke skal føre til- og afgangsbøger, forudsat at det til enhver tid er muligt at føre kontrol med til- og afgang og lagre på grundlag af andre bilag, herunder forretningsbogholderiet.

(1) EFT nr. L 381 af 31. 12. 1981, s. 1.

3. Personer, der skal føre til- og afgangsbøger, skal i disse bøger oplyse, hvornår hvert parti af de i stk. 1 omhandlede produkter er tilgået til eller afgået fra anlægget, samt hvilke af de i artikel 16, stk. 1, omhandlede behandlinger produkterne har gennemgået.

De skal desuden for hver indføring i til- og afgangsbøgerne kunne fremlægge et forretningspapir, et godkendt forretningspapir, et ledsagedokument eller anden form for dokumentation.

Artikel 14

1. Til- og afgangsbøgerne:

— består af fast indbundne blade med fortløbende nummerering, eller

— er indrettet efter moderne regnskabsprincipper, der er godkendt af de kompetente myndigheder, hvis de oplysninger, der skal anføres i til- og afgangsbøgerne, fremgår heraf.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at

a) til- og afgangsbøgerne for handlende, som ikke foretager nogen af de i artikel 16, stk. 1, omhandlede behandlinger eller nogen ønologisk behandling, kan bestå af samtlige godkendte forretningspapirer, forretningspapirer eller ledsagedokumenter

b) producenternes til- og afgangsbøger kan bestå af indføringer på bagsiden af de høst-, produktions- eller beholdningsanmeldelser, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3929/87 [1].

2. Til- og afgangsbøgerne føres separat for hvert anlæg på samme virksomhed, hvor produkterne opbevares.

Dog gælder, at

a) hvis produkterne opbevares på forskellige lagre i en og samme virksomhed i en og samme lokale administrative enhed eller i en sådan umiddelbart tilstødende enhed, kan de kompetente myndigheder eventuelt under udstedelse af instrukser give tilladelse til, at til- og afgangsbøgerne opbevares på virksomhedens hovedsæde

b) det er tilladt at overdrage føringen af til- og afgangsbøgerne til en specialiseret virksomhed,

dog betinget af, at det til enhver tid er muligt at føre kontrol med til- og afgang og lagre på de steder, hvor produkterne befinder sig, på grundlag af andre bilag.

3. For produkter, der skal indføres i til- og afgangsbøgerne, føres særskilt regnskab for:

— hver af de kategorier, der er nævnt enten i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 eller i artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 339/79 [2]

— hver kvbd og produkter, der skal forarbejdes til kvbd, og som er fremstillet af druer høstet i samme bestemte dyrkningsområde

— hver bordvin, der er benævnt ved navnet på et geografisk område, samt produkter, der skal forarbejdes til en sådan vin, med oprindelse i samme produktionsområde.

Deklassering af en kvbd anføres i til- og afgangsbøgerne.

4. Medlemsstaterne fastsætter maksimale procentsatser for tilladt svind, der skyldes fordampning, oplagring og forskellige behandlinger af produktet, eller at produktet skifter kategori.

Hvis det faktiske svind:

— under transporten overstiger de i artikel 9, stk. 2, fastsatte tolerancer

— i de i første afsnit omhandlede tilfælde overstiger de maksimumsprocentsatser, som medlemsstaterne har fastsat

meddeler den, der er forpligtet til at føre til- og afgangsbøger, dette skriftligt til den kompetente myndighed eller det af denne bemyndigede kontor eller organ inden for en frist, som fastsættes af medlemsstaterne, der træffer de nødvendige foranstaltninger.

Medlemsstaterne fastsætter den måde, hvorpå der i til- og afgangsbøgerne tages hensyn til:

— producentens private forbrug

— eventuelle ændringer i hvert enkelt produkts mængde som følge af uheld.

Artikel 15

1. I til- og afgangsbøgerne anføres der for hver tilgang og afgang

— dato

— faktisk tilgået og afgået mængde

— produktet benævnt efter gældende fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser

— en henvisning til forretningspapiret, til det godkendte forretningspapir eller til ledsagedokumentet.

I de i artikel 9, stk. 6, 7 og 8, nævnte tilfælde anføres i afgangsbøgerne en henvisning til det dokument, på grundlag af hvilket produktet tidligere er blevet transporteret.

2. En gang om året på en dato, som medlemsstaterne kan fastsætte, afsluttes til- og afgangsbøgerne (årsopgørelse). I forbindelse med årsopgørelsen foretages der en optælling af lagrene. De bestående lagre indføres på en dato, der følger årsopgørelsen, som tilgang i lagerregnskaberne. Hvis der ved årsopgørelsen konstateres forskelle mellem de regnskabsmæssige og de faktiske lagre, skal dette anføres i de afsluttede bøger.

[1] EFT nr. L 369 af 29. 12. 1987, s. 59.
[2] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 57.

Artikel 16

1. I til- og afgangsbøgerne anføres følgende behandlinger:

— forhøjelse af alkoholindholdet

— syring

— afsyring

— tilsætning af sødemiddel

— sammenstikning

— aftapning

— destillation

— fremstilling af mousserende vin, mousserende vin tilsat kulsyre, perlevin og perlevin tilsat kulsyre

— fremstilling af hedvin

— fremstilling af koncentreret druemost, og koncentreret rektificeret druemost

— fremstilling af vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation

— øvrige tilfælde af tilsætning af alkohol

— forarbejdning til aromatiseret vin.

Når en virksomhed får tilladelse til forenklet føring af til- og afgangsbøger som omhandlet i artikel 14, stk. 1, andet afsnit, kan den kompetente myndighed tillade, at kopier af de i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede anmeldelser, der er udarbejdet på de i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1594/70 fastsatte betingelser, ligestilles med angivelserne i til- og afgangsbøgerne om forhøjelse af alkoholindholdet, syring og afsyring.

2. For hver af de i stk. 1 omhandlede behandlinger anføres følgende i bøgerne, undtagen i de bøger, der omhandles i stk. 3:

— behandlingens art og behandlingsdato

— arten og mængden af anvendte produkter

— mængden af det produkt, der er opnået ved denne behandling

— mængden af det produkt, der anvendes til forhøjelse af alkoholindholdet, syring, afsyring, sødning og tilsætning af alkohol

— produkternes benævnelse før og efter behandlingen i henhold til gældende fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser

— mærkningen af de beholdere, som de registrerede produkter opbevares i inden behandlingen og efter behandlingen

— ved aftapning, antallet af flasker og deres indhold

— ved aftapning i lønarbejde, navn og adresse på aftapningsvirksomheden, jf. artikel 3a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3282/73 [1].

Hvis et produkt skifter art efter en forarbejdning, der ikke er en følge af en af de i stk. 1, første afsnit, omhandlede behandlinger, navnlig ved druemosts gæring, anføres mængden og arten af det produkt, der er fremkommet ved omdannelsen i til- og afgangsbøgerne.

Ved fremstilling af vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation, skal der i til- og afgangsbøgerne desuden anføres de oplysninger, der er fastsat i artikel 25, stk. 2, første led, og artikel 26a, stk. 2, femte led, i forordning (EØF) nr. 2179/83.

3. Med hensyn til fremstilling af mousserende vin skal der i de bøger over cuvée'er, der omhandles i artikel 7, stk. 2, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 [2], for hver tilberedt cuvée anføres:

— dato for tilberedningen

— aftapningsdato for mousserende kvalitetsvin og mousserende kvalitetsvin, der er fremstillet i bestemte dyrkningsområder (mkvbd)

— den anvendte mængde cuvée samt angivelse af de enkelte bestanddele heri, deres mængde samt deres virkelige og potentielle alkoholindhold

— hver af de i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 358/79 omhandlede tilsætninger

— den anvendte mængde tiragelikør

— den anvendte mængde ekspeditionslikør

— antal fremstillede flasker, i givet fald med angivelse af type mousserende vin udtrykt ved henvisning til dens restsukkerindhold, for så vidt denne henvisning findes på etiketten.

4. Med hensyn til fremstilling af hedvin skal der i til- og afgangsbøgerne for hvert parti hedvin under fremstilling være anført:

— datoen for tilsætning af et af de under punkt 14, i, ii, eller iii, i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede produkter

— det tilsatte produkts art og mængde.

Artikel 17

1. De personer, der er forpligtet til at føre til- og afgangsbøger, skal desuden føre til- og afgangsbøger eller særlige regnskaber over tilgang og afgang for følgende produkter og varer, som de ligger inde med i lige meget hvilken forbindelse, herunder til anvendelse på deres egne anlæg:

— saccharose

— koncentreret druemost

— koncentreret rektificeret druemost

— produkter, der anvendes til syring

— produkter, der anvendes til afsyring

— alkohol og vinbrændevin.

[1] EFT nr. L 337 af 6. 12. 1973, s. 20.

[2] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.

Registreringen eller den særlige regnskabsføring fritager ikke for de anmeldelser, der omhandles i artikel 23, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 822/87.

2. I de i stk. 1 omhandlede til- og afgangsbøger eller særlige regnskaber anføres separat for hvert produkt:

a) for så vidt angår tilgang:

— leverandørens navn eller firmanavn samt adresse, idet der i givet fald henvises til ledsagedokumentet for produktets transport

— produktmængde

— tilgangsdato

b) for så vidt angår afgang:

— produktmængde

— anvendelses- eller afgangsdato

— i givet fald modtagerens navn eller firmanavn samt adresse.

Artikel 18

1. Til- og afgangsbøgerne eller de særlige regnskaber føres:

— for så vidt angår angivelserne i artikel 13, 14 og 15, ved tilgang, senest den første arbejdsdag efter modtagelsen og, ved afgang, senest den tredje arbejdsdag efter afsendelsen

— for så vidt angår angivelserne i artikel 16, senest den første arbejdsdag efter behandlingsdagen, for angivelser vedrørende tilsætning dog på selve behandlingsdagen

— for så vidt angår angivelserne i artikel 17, ved til- og afgang, senest den første arbejdsdag efter modtagelsen eller afsendelsen og, ved anvendelse, på selve anvendelsesdagen.

Medlemsstaterne kan dog indrømme længere frister, dog højst 30 dage, f.eks. når lagerregnskabet er datamatiseret, på betingelse af, at en kontrol af tilgang og afgang samt de i artikel 16 omhandlede behandlinger på ethvert tidspunkt er mulig på grundlag af andre bilag.

2. Uanset stk. 1, første afsnit, og medmindre andet er fastsat i de bestemmelser, der vedtages af medlemsstaterne i henhold til artikel 19, kan afgangsbøgerne ved forsendelser af samme produkt føres i form af månedsopgørelser, når produktet er emballeret udelukkende i beholdere som omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra a).

Artikel 19

1. Medlemsstaterne kan tillade, at de eksisterende til- og afgangsbøger ændres, og kan udarbejde supplerende regler eller stille strengere krav for føring og kontrol af til- og afgangsbøgerne. De kan bl.a. kræve, at der føres separate regnskaber i til- og afgangsbøger for de produkter, de fastsætter, eller at der føres til- og afgangsbøger for visse kategorier af produkter eller for visse behandlinger, der omhandles i artikel 16, stk. 1.

2. Ved anvendelse af artikel 6, stk. 2, kan medlemsstaterne fastsætte, at den kompetente myndighed selv kan føre til- og afgangsbøgerne eller overdrage dette til et hertil bemyndiget kontor eller organ.

AFSNIT III

Almindelige bestemmelser og overgangsbestemmelser

Artikel 20

1. Indtil harmoniseringen af skattebestemmelserne på fællesskabsplan i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked kan medlemsstaterne med henblik på anvendelsen af deres lovgivning på dette område kræve supplerende oplysninger på ledsagedokumentet, undtagen i de i artikel 4, stk. 2, litra b) til g), fastsatte tilfælde:

— for transporter, der begynder og slutter på deres territorium uden benyttelse af en anden medlemsstats område

— for andre transporter end de i første led omhandlede, for den del af transporten, der foretages på deres område.

Sådanne supplerende oplysninger anføres i rubrik 23.

Er afsenderen og modtageren af produktet etableret i to forskellige medlemsstater, kan de i første afsnit omhandlede oplysninger, der kræves af den medlemsstat, hvor transporten slutter, tilføjes ved overgangen til frit forbrug i sidstnævnte medlemsstat på et andet officielt sprog end det, som det godkendte forretningspapir, forretningspapiret eller ledsagedokumentet er affattet på.

2. I det i stk. 1 omhandlede tilfælde kan medlemsstaterne ikke kræve det ledsagedokument, der blev udarbejdet ved afsendelsen, erstattet med et andet dokument eller forsinke den pågældende transport ud over den periode, der er strengt nødvendig for at afslutte formaliteterne med henblik på overgang til frit forbrug.

3. I en overgangsperiode, der udløber den 31. december 1990,

a) udstedes ledsagedokumentet af det kompetente kontor eller organ i den medlemsstat, på hvis område transporten indledes, efter de oplysninger, som afsenderen har givet og under dennes ansvar.

Nævnte kontor eller organ kan bemyndige de personer eller sammenslutninger af personer, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, til at udstede ledsagedokumenterne på kontorets eller organets vegne. I så fald forsynes ledsagedokumenterne i forvejen med den kompetente myndigheds, kontorets eller organets stempel

b) kan medlemsstaterne afslå at give tilladelse til anvendelse af godkendte forretningspapirer eller forretningspapirer som ledsagedokumenter for transporter, der påbegyndes på deres område

c) bemyndiges medlemsstaterne til ikke at gøre brug af de undtagelser, der er nævnt i artikel 3, stk. 2

— for transporter, der begynder og slutter på deres område uden benyttelse af en anden medlemsstats område

— for andre transporter end de i første led omhandlede, for den del af transporten, der foretages på deres område.

4. Medlemsstaterne kan desuden :

a) kræve et lagerregnskab over de lukkeanordninger, der anvendes ved aftapningen af produkterne i beholdere med et nominelt volument på højst 5 l som omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra a), der vil blive bragt i omsætning på deres område, samt anførelse af særlige oplysninger på disse

b) for de forretningspapirer, godkendte forretningspapirer og ledsagedokumenter, der er udstedt på deres område, kræve, at betegnelsen af det transporterede produkt suppleres med et officielt kvalitetskontrolnummer, for så vidt produktet er forsynet med et sådant nummer

c) for transporter, der begynder og slutter på deres område uden benyttelse af en anden medlemsstats område, i en overgangsperiode, der udløber den 31. august 1992, kræve, at druemostens massefylde erstattes af densiteten udtrykt i potentielt alkoholindhold i % vol eller i Oechsle-grader

d) for de godkendte forretningspapirer, de forretningspapirer og ledsagedokumenter, der er udstedt på deres område, fastsætte, at der heri ud over datoen også skal anføres klokkeslættet for transportens påbegyndelse

e) i forlængelse af artikel 3, stk. 2, fastsætte, at der ikke kræves noget forretningspapir eller ledsagedokument i forbindelse med en transport af druer, også persede, eller druemost foretaget af en producent, som er medlem af en producentsammenslutning og selv har produceret de nævnte produkter, eller af en producentsammenslutning, der selv råder over sådanne produkter, eller foretaget for en af de to ovennævntes regning, til et modtagelsessted eller nævnte producentsammenslutnings vinfremstillingsanlæg, når denne transport begynder og slutter inden for én og samme vinavlszone, og, når det drejer sig om et produkt, der skal forarbejdes til kvbd, inden for det pågældende bestemte område, herunder et umiddelbart tilstødende område

f) fastsætte, at

— afsenderen udfærdiger en eller flere kopier af ledsagedokumentet for de transporter, der begynder på deres område

— modtageren udfærdiger en eller flere kopier af ledsagedokumentet for de transporter, der begynder i en anden medlemsstat eller et tredjeland, og som slutter på deres område.

I så fald bestemmer de anvendelsen af disse kopier.

5. Medlemsstaterne kan ikke med begrundelse i de anvendte lukkeordninger forbyde eller begrænse omsætningen af produkter i beholdere med et nominelt volumen på højst 5 l som omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra a), når den anvendte lukkeanordning eller emballagetype er opført på listen i bilag III.

Medlemsstaterne kan dog for produkter aftappet på deres eget område forbyde anvendelsen af visse lukkeanordninger eller emballagetyper, der er opført på listen i bilag III, eller stille visse betingelser for anvendelsen af sådanne lukkeanordninger.

Artikel 21

1. Uden at mere restriktive bestemmelser, som medlemsstaterne har vedtaget med henblik på anvendelsen af deres lovgivning eller procedurer, der tjener andre formål, tilsidesættes, opbevares de godkendte forretningspapirer, de forretningspapirer, de ledsagedokumenter og de kopier, der foreskrives i denne forordning, i mindst fem år efter udløbet af det kalenderår, de blev udstedt i.

2. De i denne forordning fastsatte til- og afgangsbøger samt bilagene for de deri anførte behandlinger opbevares i mindst fem år, efter at de deri indeholdte regnskaber er afsluttet.

Indeholder en til- og afgangsbog et eller flere uafsluttede regnskaber vedrørende mindre vinmængder, kan der ske overførsel til en anden bog samtidig med, at der henvises til denne overførsel i den oprindelige til- og afgangsbog.

I så fald begynder det i stk. 2 nævnte tidsrum på fem år på datoen for overførslen.

Artikel 22

1. Medlemsstaterne meddeler senest tre måneder efter denne forordnings ikrafttræden Kommissionen :

— navn og adresse på den eller de myndigheder, der er ansvarlige for anvendelsen af denne forordning

— i givet fald navn og adresse på de kontorer og organer, der af en kompetent myndighed er blevet bemyndiget med henblik på anvendelsen af denne forordning.

Medlemsstaterne meddeler endvidere Kommissionen :

— senere ændringer vedrørende de i første afsnit omhandlede kompetente myndigheder, kontorer og organer

— de foranstaltninger, de har truffet med henblik på anvendelse af denne forordning, for så vidt som disse foranstaltninger har en særlig interesse for det i artikel 2, stk. 3, andet afsnit, omhandlede samarbejde mellem medlemsstaterne.

2. Kommissionen offentliggør de i stk. 1 omhandlede oplysninger i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, og ajourfører dem.

Artikel 23

Nedenstående ophæves:

— artikel 1, stk. 1 og 3, artikel 4, stk. 4, artikel 5 og artikel 9 til 12 i forordning (EØF) nr. 1153/75 pr. 31. august 1989; de øvrige artikler i nævnte forordning pr. 31. december 1990

— artikel 6, artikel 7, stk. 2, og artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1594/70

— artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1698/70

— artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2152/75

— artikel 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 2247/73.

Artikel 24

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1989.

Dog anvendes artikel 3, stk. 2, litra a), og artikel 8, stk. 1, første afsnit, litra e), fra datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. april 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

GODKENDT FORRETNINGSPAPIR

Afsender/Sælger	Løbenummer Dato Andre referencer
Modtager	Køber (hvis han ikke er modtager)
Oplysninger om transporten	Leverings- og betalingsbetingelser

Mærker og nr. — Containerens nr. — Kollienes antal og art — Varebeskrivelse	Mængde (1)	Beløb

Til officielt brug

DETTE DOKUMENT LEDSAGER PRODUKTERNE OG OVERGISES TIL MODTAGEREN

(1) I liter, kg eller andre enheder.

BILAG II

VEJLEDNING FOR UDFÆRDIGELSE AF ET GODKENDT FORRETNINGSPAPIR

A. GENERELLE REGLER

1. De med streger indrammede rubrikker på modellen af det godkendte forretningspapir i bilag I skal kun betragtes som vejledende for, hvor de fastsatte angivelser skal anføres på blanketten til dette dokument. Det er dog obligatorisk at anføre de fastsatte angivelser.

2. Hvis det er muligt, udfyldes blanketten på maskine. Hvis den udfyldes i hånden, skal det være med en letlæselig skrift, der ikke må kunne udviskes.

3. Blanketten må ikke indeholde raderinger eller overstregninger. Laver man en fejl under udfyldelsen af blanketten, er blanketten ubrugelig, og der må udfyldes en ny.

4. Kopierne skal enten være bekræftede fotokopier eller kopier lavet med selvkopierende papir eller karbonpapir.

B. SÆRLIGE REGLER

1. For angivelser vedrørende afsender, sælger, modtager, køber eller fragtfører gælder følgende:

   Der anføres det fulde navn eller firmanavn og den fuldstændige postadresse, herunder et eventuelt postnummer.

2. Andre angivelser vedrørende transporten (fakultative):

   a) transportmidlets art (lastvogn, varevogn, tankvogn, personvogn, godsvogn, godstankvogn, skib, fly)

   b) indregistreringsnummer eller, for skibe, havn

   c) datoen for transportens påbegyndelse og, hvis den medlemsstat, på hvis område transporten begynder, kræver det, tidspunktet for transportens påbegyndelse.

   Ved skift af transportmiddel anfører den fragtfører, der læsser produktet, på dokumentets bagside:

   — datoen for transportens påbegyndelse
   — transportmidlets art suppleret med indregistreringsnummeret for køretøjer og navnet for skibe
   — det fulde navn eller firmanavn samt postadresse, herunder postnummer.

3. Det fremstillede produkts varebeskrivelse:

   a) *Kategori*

   Det angives, hvilken kategori produktet hører til, idet der anvendes en angivelse i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, der beskriver kategorien så nøjagtigt som muligt, f.eks:

   — bordvin
   — kvbd
   — druemost
   — druemost til kvbd
   — importeret vin.

   b) *Beskrivelse*

   Der angives følgende:

   — kolliens mærke, nummer, antal og art eller, for produkter transporteret i container, containerens nummer, og for transport i tankvogne angivelsen »uaftappet«, i givet fald med opgivelse af tankrummets nummer
   — varebeskrivelsen efter Rådets forordning (EØF) nr. 355/79 [1] og Kommissionens forordning (EØF) nr. 997/81 [2] og efter de gældende nationale bestemmelser.

4. **Vinavlszone**

   Det anføres, i hvilken vinavlszone det transporterede produkt har oprindelse under iagttagelse af definitionerne i bilag IV til forordning (EØF) nr. 822/87 og nedenstående forkortelser: A, B, C I a), C I b), C II, C III a) og C III b).

   Det er ikke nødvendigt at angive vinavlszonen ved en transport, der udelukkende foregår inden for én og samme vinavlszone, eller ved transport af aftappet vin.

[1] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 99.
[2] EFT nr. L 106 af 16. 4. 1981, s. 1.

5. **Behandlinger**

Det anføres endvidere, hvilke behandlinger de transporterede produkter har undergået, idet der anvendes tal anbragt i en parentes :

0 : produktet har ikke undergået nogen behandling som omhandlet ovenfor

1 : produktets alkoholindhold er blevet forhøjet

2 : produktet er blevet syret

3 : produktet er blevet afsyret

4 : produktet er blevet sødet

5 : produktet er blevet tilsat alkohol

6 : produktet er blevet tilsat et produkt med oprindelse i et andet geografisk område end det i benævnelsen anførte

7 : produktet er blevet tilsat et produkt fra en anden vinstoksort end den i benævnelsen anførte

8 : produktet er blevet tilsat et produkt høstet i et andet år end det i benævnelsen anførte.

Eksempler

— For vin med oprindelse i vinavlszone B, hvis alkoholindhold er blevet forhøjet, anføres B (1).

— For druemost med oprindelse i vinavlszone C III b), der er blevet syret, anføres C III b) (2).

6. **Virkeligt og totalt alkoholindhold, massefylde m.v.**

Jf. artikel 8

7. **Nettomængde**

Der anføres nettomængde af :

— druer, koncentreret druemost, rektificeret koncentreret druemost, koncentreret druesaft, presserester og vinbærme i tons og kilogram, idet der anvendes symbolerne »t« og »kg«

— de øvrige produkter i hektoliter eller liter, idet der anvendes symbolerne »hl« og »l«.

BILAG III

LISTE OVER LUKKEANORDNINGER, DER ER TILLADT I FÆLLESSKABET TIL SMÅ BEHOLDERE MED DE I ARTIKEL 2, STK. 1, LITRA g), OMHANDLEDE VINPRODUKTER

1. Cylindrisk prop af kork eller andet uforanderligt materiale med eller uden en forformet hætte eller en hætte af folie, der ødelægges ved åbningen.

   Denne hætte kan være af:

   — aluminium
   — metallegering
   — krympeplast
   — polyvinylklorid med aluminiumstop.

2. Prop med krave af kork eller andet uforanderligt materiale, der er drevet helt ned i flaskens hals, og som er forsynet med en metal- eller plasthætte, der både dækker flaskens hals og proppen, og som brydes ved åbningen.

3. Champignonformet prop af kork eller andet uforanderligt materiale, som holdes på plads af et trådlukke, som brydes ved åbningen, det hele eventuelt dækket med metalfolie eller plast.

4. Skruekapsler af aluminium eller hvidblik, der er forsynet met en skive af kork eller af uforanderligt materiale indvendigt og med en sikkerhedsring, der afrives eller ødelægges ved åbningen (Pilfer-proof-systemet).

5. Skruekapsler af plast.

6. Kapsler, der kan afrives

   — af aluminium
   — af plast
   — af en blanding af ovennævnte materialer.

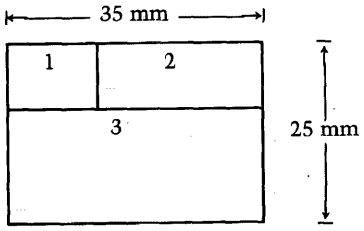
7. Crown cork af metal, der indvendigt er forsynet med en skive af kork eller af uforanderligt materiale.

8. Lukkeanordninger, der er en del af emballagen, og som ikke kan genanvendes efter åbningen, f.eks.:

   — dåser af hvidblik
   — dåser af aluminium
   — kartonemballage
   — plastemballage
   — emballager af en kombination af ovennævnte materialer
   — bløde plastposer
   — bløde poser af aluminium og plast
   — tetraederformede poser af aluminiumsfolie.

BILAG IV

DET SÆRLIGE STEMPEL



1. Medlemsstatens rigsvåben.
2. Kompetent myndighed eller områdemæssigt ansvarligt organ.
3. Bekræftelse.